

Zürcher Sechseläuten 1938

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **14 (1938)**

Heft 18

PDF erstellt am: **05.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-754044>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Die Zunft Hönge feiert den Wänet, in Erinnerung an den verstorbenen Höngecaplan vor den Toren der Sechseläutenstadt. Ein Hönge Zunftbruder trägt den Silberpokal einer Frau in der Zuschauersmenge. Höflichlich verneigt er damit nicht gegen die Zunftstatuen.

«Hi hi Herr Zunftmeister! Absenker aus Speyersee da von de la corporation est chose contraire à la tradition». Mais position venant klouer la galanterie du grece du chef de la corporation de Hönge!



Bademäntel und Hochschulmützen von Kindermutter. In der Kullerstrasse haben sie zur Erholung von ihrem langen Triumpfmarsch durch die Stadt 2 1/2 Stunden bekommen.

Le Sechseläuten a soupiré bien un bon et soupiré le dimanche précédent, il a été défilé des enfants. C'est la fête de l'entendement national.



Zürcher Sechseläuten 1938

La fête du Sechseläuten à Zurich

Peter Staub und Eugen Bihl-Primo

Die Zürcher Kinder werden am Sechseläuten nicht unternehmlich behandelt. Die schönsten Pensionskassen und reichlichen Altschulern werden ihnen zur Bekleidung des Sechseläuten-Umzugs revidiert. Aus entzwei, les meilleurs place.

Die beiden Wehmannen sind zu spät gekommen. Da wagt die Umzug, doch der Zunftmeister. Die hübschere Zürcher Polizei wekt, was sie zu tun hat. Comme les Landweber, s'offrent-ils eux-mêmes trop tard pour voir défilé le cortège, mais le policiers s'acharner à charger de leur trouver une bonne place.



Marsch und Contremarsch der Zunft durch die Bahnhofsstrasse. Links die würdige Laubholzführung der Zunft zur Zimmerleuten.

Marsch et contremarsch des corporations dans la Bahnhofstrasse. A gauche on remarquera l'imposante train de bâilles de la corporation des charpentiers (Zimmerleuten).



Die Zunft Hönge trägt mit Urgehorst, aus dem Jahre 1852, einen Musikkorps aus der Sechseläutenstadt und einer Gruppe Schachspieler mit Trompeten und Tambour. Hier stehen sich die Schachspieler dem Interview eines modernen Journalisten gegenüber. Une journaliste interroge les cavaliers du Sonderbund qui font campagne dans les rangs de la Corporation d'Hönge. A ce sujet par les lignes qui ont été faites, ils recueillent plus de succès féminin qu'ils ne tirent de coup de feu.



Keine Spezialeinheit der städtischen Strassenverwaltung, sondern eine einseitig benutzte Zunft-Traktankasse. Non ceci n'est point un arrosage municipal, mais la chaise corporative plus de son don de l'arrosage pendant les heures les participants au cortège.



Fa ist genau 6 Uhr 11. Seit 11 Minuten brennt der Holzstift. Ein streichelbärtiger Bodenwind trägt die pollerige Rauchwolke nach Süden. Die Retterei kreist im Galopp um das Feuer. Rauch und Qualm haben den weissen Bögen in einen Neper verwandelt und schon brennt auch leders lichterloh sein Köcher. Noch ein paar Minuten nicht er aufrecht oben, dann haucht er sein Leben aus.

Sechseläuten — il sonne six heures — et à six heures les corporations réunies sur la place Bellevue brûlent le bonhomme terre (Hög). Chaque corporation a son poteau de capotiers qui à tour de rôle galopent autour du feu ou cristallisent les papiers.

